

No. 664

**CANADA
and
SWITZERLAND**

Exchange of Notes constituting an agreement extending to the Principality of Liechtenstein the effects of the Treaty of Friendship between Great Britain and Switzerland, signed on 6 September 1855, and of the Additional Convention of 30 March 1914. Ottawa, 19 May and 14 July 1947

English and French official texts communicated by the Secretary of State for External Affairs of Canada. The registration took place on 10 October 1949.

**CANADA
et
SUISSE**

Echange de notes constituant un accord étendant à la Principauté de Liechtenstein les effets du Traité d'amitié signé le 6 septembre 1855 entre la Grande-Bretagne et la Suisse, et de la Convention additionnelle du 30 mars 1914. Ottawa, 19 mai et 14 juillet 1947

Textes officiels anglais et français communiqués par le Secrétaire d'Etat aux affaires extérieures du Canada. L'enregistrement a eu lieu le 10 octobre 1949.

No. 664. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN CANADA AND SWITZERLAND EXTENDING TO THE PRINCIPALITY OF LIECHTENSTEIN THE EFFECTS OF THE TREATY OF FRIENDSHIP BETWEEN GREAT BRITAIN AND SWITZERLAND, SIGNED ON SEPTEMBER 6, 1855², AND OF THE ADDITIONAL CONVENTION OF MARCH 30, 1914³. OTTAWA, 19 MAY AND 14 JULY 1947

I

The Secretary of State for External Affairs to the Minister of Switzerland

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

Ottawa, May 19, 1947

No. 25A

Excellency,

As you are aware the Treaty of Friendship, Commerce and Reciprocal Establishment between the United Kingdom and Switzerland signed at Berne on September 6, 1855 is applicable to Canada. By virtue of a Convention Additional to this Treaty signed at London on March 30, 1914, further provision was made with regard to the application to certain parts of His Majesty's Dominions, including Canada, of certain stipulations of the treaty relating to the treatment of goods the growth, produce or manufacture of the territories of the one high contracting party in the territories of the other. In particular, this Convention provided that the high contracting parties could terminate Articles 9 and 10 of the Treaty with respect to any or all of the Dominions on giving twelve months' notice to that effect.

In consequence of the Treaty of 1855, the products of Switzerland are granted most-favoured-nation treatment on importation into Canada. However, the products of the Principality of Liechtenstein (which became, under

¹ Came into force on 14 July 1947, by the exchange of the said notes.

² *Canada Treaty Series*, 1947, No. 26.

TRADUCTION¹—TRANSLATION²

N° 664. ECHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD³
ENTRE LE CANADA ET LA SUISSE ETENDANT A LA
PRINCIPAUTE DU LIECHTENSTEIN LES EFFETS DU
TRAITE D'AMITIE SIGNE LE 6 SEPTEMBRE 1855⁴ ENTRE
LA GRANDE-BRETAGNE ET LA SUISSE, ET DE LA
CONVENTION ADDITIONNELLE DU 30 MARS 1914⁴.
OTTAWA, 19 MAI ET 14 JUILLET 1947

I

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures au Ministre de Suisse

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

Ottawa, le 19 mai 1947

N° 25A

Excellence,

Comme vous le savez, les effets du Traité d'amitié, de commerce et d'établissement réciproque entre le Royaume-Uni et la Suisse, signé à Berne le 6 septembre 1855, s'étendent au Canada. En vertu d'une Convention additionnelle à ce traité signée à Londres le 30 mars 1914, il a été prévu d'autres dispositions concernant l'application à certaines parties des Dominions de Sa Majesté, y compris le Canada, de certaines stipulations du traité relatives à la transformation, dans les territoires de l'une des hautes parties contractantes, de marchandises récoltées, produites ou manufacturées dans les territoires de l'autre partie. Cette Convention prévoyait notamment que les hautes parties contractantes pourraient mettre fin aux Articles 9 et 10 du Traité, en ce qui concerne tous ou chacun des Dominions, sur préavis de douze mois à cet effet.

Par suite du Traité de 1855, les produits importés de Suisse au Canada reçoivent le traitement de la nation la plus favorisée. Cependant, les produits qui sont importés au Canada de la Principauté du Liechtenstein (laquelle est

¹ Traduction du Gouvernement canadien.

² Translation by the Canadian Government.

³ Entré en vigueur le 14 juillet 1947, par l'échange desdites notes.

⁴ *Recueil des Traités du Canada, 1947, n° 26.*

the Treaty between Switzerland and Liechtenstein of March 29, 1923, an integral part of the Swiss Customs Union) are subject to General Tariff rates on importation into Canada since Canada has not extended the provisions of the Treaty of Friendship of 1855 to Liechtenstein.

The Canadian Government is anxious to extend most-favoured-nation treatment in tariff matters to the Principality of Liechtenstein. To this end, it proposes, if your Government concurs, that this Note and your reply will be regarded as constituting an agreement between Switzerland and Canada to extend, on a basis of reciprocity, the provisions of Articles 9 and 10 of the Treaty of Friendship of 1855 and the provisions of the Convention of 1914 to the Principality of Liechtenstein.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

L. B. PEARSON
for the Secretary of State for External Affairs

II

*The Chargé d'Affaires ad interim of Switzerland to the
Secretary of State for External Affairs*

LÉGATION DE SUISSE AU CANADA

Ottawa, le 14 juillet 1947

N° 55

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

J'ai l'honneur de me référer à la note qui m'a été remise en date du 19 mai 1947 par le chef de la Division Economique du Département des Affaires Extérieures et par laquelle le Gouvernement du Canada me fait savoir qu'il consent à ce que les effets du Traité d'amitié, de commerce et d'établissement réciproque entre la Suisse et la Grande-Bretagne, signé à Berne le 6 septembre 1855, et de la Convention additionnelle du 30 mars 1914 soient étendus à la Principauté du Liechtenstein, avec laquelle la Suisse a conclu une union douanière en date du 29 mars 1923.

Le Département Politique Fédéral me charge, à la demande du Gouvernement de la Principauté du Liechtenstein, de porter à la connaissance de Votre Excellence que le Gouvernement de la Principauté est d'accord avec la proposition contenue dans la note du Département des Affaires Extérieures. Je vous saurais gré, par conséquent, de bien vouloir considérer cette note et ma réponse

devenue par le Traité du 29 mars 1923 entre la Suisse et le Liechtenstein, partie intégrante de l'union douanière suisse) sont soumis au tarif général, étant donné que le Canada n'a pas étendu au Liechtenstein les dispositions du Traité d'amitié de 1855.

Le Gouvernement canadien est désireux d'étendre à la Principauté du Liechtenstein le traitement de la nation la plus favorisée en matière de tarif douanier. Il propose, à cette fin, si votre Gouvernement y consent, que la présente note et la réponse que vous y donnerez soient considérées comme constituant un accord entre le Canada et la Suisse portant extension à la Principauté du Liechtenstein, sur une base de réciprocité, des dispositions des Articles 9 et 10 du Traité d'amitié de 1855 et des dispositions de la Convention de 1914.

Veuillez agréer, Excellence, les assurances réitérées de ma plus haute considération.

Pour le Secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures:
L. B. PEARSON

II

*Le Chargé d'Affaires ad interim de Suisse au Secrétaire d'Etat aux
Affaires extérieures*

LEGATION OF SWITZERLAND IN CANADA

Ottawa, July 14th, 1947

No. 55

Sir,

I have the honour to refer to the note dated May 19th, 1947, which was handed to me by the Chief of the Economic Division, Department of External Affairs, in which the Canadian Government advises that it is willing to extend to the Principality of Liechtenstein, with which Switzerland concluded a Customs Union on March 29th, 1923, the effects of the Treaty of Friendship, Commerce and Reciprocal Establishment between Switzerland and the United Kingdom, signed at Berne on September 6th, 1855, as well as the effects of the Convention Additional of March 30th, 1914.

The Federal Political Department has instructed me, upon the request of the Government of the Principality of Liechtenstein, to inform Your Excellency that the Government of the Principality agrees to the proposal contained in the note of the Department of External Affairs. I should, therefore, be obliged if you would kindly consider the said note and my reply of to-day as constituting

de ce jour comme constituant un accord entre la Suisse et le Canada, ayant pour but d'étendre à la Principauté du Liechtenstein les bénéfices découlant du Traité anglo-suisse de 1855 et de la Convention de 1914. Il résultera notamment de cet accord que la Principauté jouira de la clause de la nation la plus favorisée pour l'importation au Canada des produits d'origine liechtensteinoise.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire d'Etat, l'assurance de ma haute considération.

Le Chargé d'Affaires de Suisse a.i.
R. FORCART

an agreement between Switzerland and Canada to extend to the Principality of Liechtenstein the benefits of the Anglo-Swiss Treaty of 1855 and of the Convention of 1914. This agreement will result particularly in the Principality benefiting from the most-favoured-nation clause for the importation into Canada of the products of Liechtenstein.

Accept, Sir, the assurances of my high consideration.

R. FORCART
Chargé d'Affaires a.i.

